

VERBA HISPANICA I – X

ÍNDICE CRONOLÓGICO DE LOS ARTÍCULOS PUBLICADOS / KRONOLOŠKI PREGLED OBJAVLJENIH ČLANKOV

1991 / I

núm. / št.

1. PRENZ, Juan Octavio: Poética y práctica en Pablo Neruda, pp. 9–18
2. BAUTISTA, Gloria: El realismo mágico: historiografía y características, pp. 19–25
3. KALENIĆ RAMŠAK, Branka: El realismo mágico, lo real maravilloso y el surrealismo: una estética parecida, pp. 27–34
4. CANALS PIÑAS, Jordi: *El coloquio de los perros* a la luz de la poética del Pinciano, pp. 35–48
5. ESCALERA CORDERO, Matías: Valle-Inclán, La Fura dels Baus: una misma matemática, pp. 49–56
6. OVEN, Juan Carlos: Los refranes en *El Quijote*, pp. 57–67
7. CALDERÓN RIVERA, Álvaro: Vigencia del diptongo hispánico /ui/, pp. 69–88
8. REINO, Pedro: Apuntes sobre el nivel fónico en el español ecuatoriano, pp. 89–96
9. KNEZOVIĆ, Alica: Unas características específicas del judeo-español de Sarajevo, Bosnia, pp. 97–103
10. MARKIČ, Jasmina: Hacia un estudio aspectual contrastivo entre el esloveno y el español, pp. 105–110
11. POLIĆ BOBIĆ, Mirjana: En torno a las relaciones entre la República de Ragusa y la corona española en el siglo XVI: lo hecho y lo que queda por hacer, pp. 111–118
12. DRAGOJEVIĆ CACAN, Nataša: Traducciones croatas de la literatura hispánica entre los años 1945 y 1985, pp. 119–128
13. DJORDJEVIĆ, Rastko Rafael: El teatro español en Ljubljana entre 1945–1990, pp. 129–130
14. TROHA, Ines: Bernal Díaz del Castillo: el mundo imaginativo del hombre de la frontera, pp. 131–134
15. DROBNIČ, Marjeta: *El sur*: destino y simetría, pp. 135–138
16. SRŠEN, Barbara: *Peñas arriba* y *Flores en otoño*: el acceso al conocimiento, pp. 139–144
17. VRŠALOVIĆ CAREVIĆ, Jadranka: Antoni M. Badia i Margarit, la Formació de la llengua catalana, Assaig d'interpretació històrica, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, Biblioteca Serra d'Or, 1981–1984, 207 pp., pp. 145–152 (reseña)

1992 / II

núm. / št.

18. PRENZ, Juan Octavio: Poemas, pp. 7–11
19. MARTÍNEZ, Julio: El laberinto de la palabra, pp. 15–16
20. ROYO, Amelia: Octavio Paz ensayista: el discurso sobre la historia, pp. 17–30
21. ŠEGA, Agata: Otro modo de jugar a la *Rayuela*, pp. 31–40
22. FAJARDO, Diógenes: El barroco americano: Hernando Domínguez Camargo, pp. 41–55
23. BAUTISTA, Gloria: El general de García Márquez: la demitificación de Bolívar, pp. 57–59
24. AGOSÍN, Majorie: Itinerario de una arquitectura poética: las casas de Pablo Neruda, pp. 61–70
25. ESCALERA CORDERO, Matías: La fuerza de la sangre, Beyond a reasonable doubt: la cuestión del doble final, pp. 71–76
26. TEKAVČIĆ, Pavao: Los idiomas iberorrománicos en los *Elementos de lingüística románica* de Petar Skok, pp. 79–95
27. CALDERÓN RIVERA, Álvaro: Tradición y modernidad de las ciencias fónicas: fonética y fonología, pp. 97–104
28. SKUBIC, Mitja: Un calco cervantino: *Dios es grande*, pp. 105–106
29. SKUBIC, Mitja: Noms de persona en el *Tirant lo Blanc*, pp. 107–109
30. CANALS Y PIÑAS, Jordi: Glosarios de las lenguas del Pacífico. Antonio Pigafetta (1519–1522), pp. 111–114
31. PEIXOTO DA FONSECA, Venâncio Fernando: O nascimento da língua portuguesa, pp. 115–122
32. CANALS Y PIÑAS, Jordi: Ivan Cankar: *L'anarquista*, [fi del capítol 4], pp. 125–128
33. PREGELJ, Barbara: Reflexiones sobre *Brevísima relación de la destrucción de las Indias* de Fray Bartolomé de las Casas, pp. 131–134
34. GERŠAK, Urša, CETINSKI, Uršula: Retrato de un grupo teatral: La fura dels Baus y Miki Espuma, pp. 137–148

1993 / III

núm. / št.

35. ZLOBEC, Ciril: Poemas, pp. 7–12 (trad. Juan Octavio Prenz)
36. ARIAS CAREAGA, Raquel: *Alma y Vida*, el origen de un fracaso histórico, pp. 15–26
37. BENHAMAMOUCHE, Fatma: Los hermanos Machado y su producción teatral, pp. 27–36
38. ESCALERA CORDERO, Matías: “... Y el ojo que los mira”: los poemas del Duero, pp. 37–46

39. FAJARDO, Diógenes: La ficcionalización de la historia en *Los perros del paraíso*, pp. 47–62
40. FRANCO DURÁN, María Jesús: Anfino, el elogio del humilde: alrededor de *La tejedora de sueños* de Buero Vallejo, pp. 63–70
41. MARTÍN MARTÍN, Lorenzo: Unamuno, “Abismo de tragedia religiosa”, pp. 71–76
42. PINTARIČ, Damjana: Los motivos españoles en los dramas del “ciclo español” de Andrej Hieng, pp. 77–82
43. RODRÍGUEZ PUÉRTOLAS, Julio: La España peregrina en su literatura: una cultura trasterrada, pp. 83–102
44. VICENTE HERNANDO, César de: El texto de terror en la novela española del siglo XIX: espacios de circulación del poder, pp. 103–115
45. SKUBIC, Mitja: Una metáfora cervantina: *el norte de la caballería andante*, pp. 119–121
46. MISLEJ, Irena: El papel del castellano en la revista eslovena *La vida espiritual*, pp. 123–130
47. KALENIĆ RAMŠAK, Branka: Gloria Bautista Gutiérrez, Realismo mágico, cosmos latinoamericano: teoría y práctica. Editorial América Latina. Santafé de Bogotá, D.C., ed. noviembre 1991, 141 pp., pp. 133–136 (reseña)
48. TEKAVČIĆ, PAVAO: La contribución de los lingüistas españoles al Coloquio “Latin vulgaire – Latin tardif III” (Innsbruck, 2–5 IX 1991); Actas editadas por María Iliescu y Werner Marxgut, Niemeyer, Tübingen 1992, pp. 137–140 (reseña)
49. MARKIČ, Jasmina: Elena de Miguel Aparicio: El aspecto en la sintaxis del español: perfectividad e impersonalidad. Ediciones de la Universidad Autónoma de Madrid, 1992, 264 pp., pp. 141–144 (reseña)
50. SKUBIC, Mitja: Lexikon der romanistischen Linguistik (LRL), edité par Günter Holtus – Michael Metzeltin – Christian Schmitt. Vol. VI, 1. Aragónés/Navarro, Español, Asturiano/Leonés. Max Niemeyer Verlag, Tübingen 1992, pp. XXXVIII + 708, pp. 145–160 (reseña).

1994 / IV

núm. / št.

51. PREŠEREN, France: Sonetos de infelicidad, pp. 5–17 (trad. Juan Octavio Prenz)
52. DIEGO, José Luis de: La novela argentina (1976–1983), pp. 21–36
53. ESCALERA CORDERO, Matías: Juan Ruiz, un hombre de nuestro tiempo, pp. 37–50
54. FALLEND, Ksenija: El arte *postpicaresco* de Eduardo Mendoza, pp. 51–64
55. FRANCO DURÁN, María Jesús: El mito de Hero y Leandro: algunas fuentes grecolatinas y su pervivencia en el Siglo de Oro español, pp. 65–82
56. LUCÍA MEGÍAS, José Manuel: Notas sobre la recepción del “Lanzarote” español en el siglo XVI (Biblioteca Nacional de Madrid, ms. 9.611), pp. 83–96

57. MÉRIDA JIMÉNEZ, Rafael M.: El “espíritu nuevo” de Joanot Martorell: las lecturas de Dámaso Alonso y Mario Vargas Llosa, pp. 97–104
58. PAREDES GARCÍA, Florentino: La noche en la primera edición de *La Realidad y deseo* de Luis Cernuda, pp. 105–124
59. PRECIADO BERNAL, Antonio: Curiosidad y mediación: del Lucio de Apuleyo al Anselmo/Lotario de Cervantes, pp. 125–130
60. PRENZ, Juan Octavio: Roberto Arlt o la escritura fronteriza, pp. 131–136
61. REY PEREIRA, Carlos Alberto: *Gilles de Raiz* de Vicente Huidobro: el compendio de definiciones y las hipótesis arriesgadas, pp. 137–148
62. ROYO, Amelia: Cuerpo y otredad en la poesía de Gironde, pp. 149–156
63. CANALS PIÑAS, Jordi: Salomón Usque: una apostilla a la traducción del *Canzoniere* de Petrarca, pp. 159–162
64. CALDERÓN, Marietta: Recurrencia e intertextualidad de textos publicitarios, pp. 163–176
65. PÖLL, Bernhard: Fraseología portuguesa: algunas perspectivas de pesquisa, pp. 177–186
66. SKUBIC, Mitja: Estructuración del período en *El Quijote*, pp. 187–190
67. PRENZ, Ana Cecilia: Raúl Serrano: dialéctica y creación teatral, pp. 193–202
68. LAVOU ZOUNGBO, Victorien: Indigenismo y marginalización de los negros en América Latina, pp. 203–210

1995 / V

núm. / št.

69. JANČAR, Drago: El fresco de Castilla, pp. 3–8 (trad. Marjeta Drobnič)
70. ZIMIC, Stanislav: Del tálamo al túmulo: Clara Jerónima, Vicente Torellas y Roque Guinart (*Don Quijote*, IIª parte, cap. 60, 61), pp. 11–26
71. TORRES, Daniel: Imágenes americanistas en el *San Ignacio de Loyola, fundador de la compañía de Jesús, poema heroico* (1666) de Hernando Domínguez Camargo, pp. 27–34
72. ÚCAR VENTURA, Pilar: El misterio de la muerte en *Lo invisible*. Maeterlinck en Azorín, pp. 35–40
73. ÚCAR VENTURA, Pilar: La comedia moratiniana en el romanticismo. Personajes bretonianos, pp. 41–46
74. YÁÑEZ, Mirta: Estatuas de sal: las cuentistas cubanas de hoy, pp. 47–53
75. MESSNER, Dieter: O primeiro dicionário bilingue português que utiliza uma língua estrangeira moderna (Sobre dicionários portugueses antigos: uma inventariação II), pp. 57–66
76. PEIXOTO DA FONSECA, Venâncio Fernando: Crônicas breves e memórias avulsas de Santa Cruz de Coimbra (*P.M.H., Scriptores*, pp. 23–32), pp. 67–77

77. PAREDES GARCÍA, Florentino: ¿La médica o la médico? Una aproximación socio-lingüística a la elección del género, pp. 79–87
78. SKUBIC, Mitja: Metáfora sinestésica en *El Quijote*, pp. 89–92
79. FAJDIGA, Pablo: *Litterae Slovenicae* en Madrid, pp. 95–96
80. MISLEJ, Irene: Antología de la poesía eslovena. Traducción y notas de María Francisca de Castro Gil, introducción de France Koren, Madrid, 1954, pp. 97–99
81. FUTORANSKY, Luisa: La melancolía de las panteras negras, pp. 101–105
82. ARES ARES, Alida: Aproximación a la imagen petrarquista en la lírica española; María Pilar Manero Sorolla, *Imágenes petrarquistas en el lírica española del Renacimiento*. Repertorio. Barcelona, PPU (Estudios de Literatura Española y Comparada, 7), 1990, 717 pp., pp. 109–110 (reseña)
83. MARKIČ, Jasmina: Nuevo diccionario de americanismos. Dirigido por Günter Haensch y Reinhold Werner, Tomo I: Nuevo diccionario de colombianismos. Tomo II: Nuevo diccionario de argentinismos. Tomo III: Nuevo diccionario de uruguayismos (publicado por el Instituto Caro y Cuervo, Santafé de Bogotá, Colombia, 1993), pp. 111–112 (reseña)
84. TEKAVČIČ, Pavao: Los idiomas iberorromances en una publicación italiana reciente. *La formazione dell' Europa linguistica. Le lingue dell' Europa tra la fine del I e del II millennio* (Coll. Lingue d'Europa, a cura di E. Banfi, Firenze, La Nuova Italia, 1993), pp. 113–116 (reseña)

1996 / VI

núm. / št.

85. JESIH, Milan: Soneti / Sonetos, pp. 3–13 (trad. Antonio Preciado Bernal y Barbara Pregelj)
86. OSTERC, Ludovik: Cervantes y la medicina, pp. 17–22
87. FAJARDO VALENZUELA, Diógenes: Procesos de (des)mitificación en *La novela de Perón y Santa Evita* de Tomás Eloy Martínez, pp. 23–40
88. LÓPEZ-PASSARÍN BASABE, Alfredo: Salvación y condena en *Memorial de la noche* de Carlos Sahagún, pp. 41–54
89. GÓMEZ DOMINGO, Francisco Manuel: Una nueva lectura de *Razón de amor*, pp. 55–62
90. LÓPEZ HERNÁNDEZ, Carmen: *Nada* o la verdad no sospechada, pp. 63–70
91. ROYO, Amelia M.: Identidad de los *otros* en el esquema civilización/barbarie: Roldo Walsh en la actualización del paradigma, pp. 71–80
92. MÉRIDA JIMÉNEZ, Rafael M.: De serpientes y de mujeres: a propósito de unos versos de Quevedo, pp. 81–92
93. RUIZ SILVA, Carlos: Las cuatro versiones de *Adiós a la bohemia* de Pío Baroja, pp. 93–103
94. PEIXOTO DA FONSECA, Fernando Venâncio: Morfologia das crónicas portuguesas dos P.M.H. (artigos, numerais e pronomes), pp. 107–112

95. SKUBIC, Mitja: Sancho, prevaricador del buen lenguaje, pp. 113–116
96. LÓPEZ DIEZ, María B.: Aproximación al arte mudéjar en la corte de Enrique IV, pp. 119–128
97. SEGOVIA MARTÍN, Raquel: El cuerpo humano como símbolo en el *Jardín de las delicias*: El tríptico de El Bosco y la película de Carlos Saura, pp. 129–144

1998 / VII

núm. / št.

98. HORVAT, Ludvik: Palabras introductorias, pp. 3
99. KALENIĆ RAMŠAK, Branka: Las técnicas narrativas de la novela española de la posguerra, con la atención especial a la novela de los años sesenta, pp. 5–46
100. MARKIČ, Jasmina: Los valores aspectuales en el español moderno de América en las obras del escritor colombiano Gabriel García Márquez, pp. 47–88
101. PINTARIČ, Damjana: Sobre el uso de los verbos *ser* y *estar* en los cuentos *La bruja Gari* y *El televisor mágico* de Braulio Llamero, pp. 89–130
102. GERŠAK, Urša: Dos presos de la nación: El Patriarca en *El Otoño del Patriarca* de Gabriel García Márquez, El Primer Magistrado en *El Recurso del Método* de Alejandro Carpentier, pp. 131–147

1999 / VIII

núm. / št.

103. ŠALAMUN, Tomaž: Poemas, pp. 3–11 (trad. Pablo Fajdiga)
104. ATXAGA, Bernardo: De Euzkadi a Euskadi. Los bosques del traductor, pp. 13–20
105. KALENIĆ RAMŠAK, Branka: Manierismo en la poética *postnovísima* española, pp. 21–26
106. SÁINZ GONZÁLEZ, Eugenia: Misoginia o miedo en la picaresca femenina, pp. 27–48
107. MARTÍN SASTRE, M. Jesús: El aspecto religioso en *La Celestina*, pp. 49–60
108. OSTERC, Ludovik: Cervantes y Felipe II, pp. 61–70
109. PREGELJ, Barbara: El kitsch en el barroco castellano, pp. 71–100
110. ALCOLEA, Ana: El *Don Juan Tenorio* de Zorilla: entre el carnaval y la cuaresma, pp. 101–114
111. RUIZ SILVA, Carlos: Eduardo Blanco-Amor en su centenario (1897–1997), pp. 115–130
112. JOHNSON, Vanessa: Los usos políticos de la reputación en la corte de Felipe IV, pp. 131–140
113. NÚÑEZ PUENTE, Sonia: De la carne a la estatua: fetichismo y representación en *La Regenta*, pp. 141–145
114. GÓMEZ PABLOS, Beatriz: ¿Un lunfardismo en Canarias? Algunas observaciones sobre la etimología de *pibe*, pp. 147–158

115. SKUBIC, Mitja: Si a tí te mantearon una vez..., pp. 159–164
116. TEKAVČIĆ, Pavao: Algunas notas sobre las dos convenciones dedicadas a las relaciones entre Italia y España: 1) Actos del Congreso “Relazioni di viaggi fra Italia e Spagna”, Macerata, Università degli Studi, 15–17 diciembre, 1992; Suplemento a “Quaderni di Filologia e Lingue romanze”, Investigaciones en la Universidad de Macerata 7 (1992), 257 pp. + índice; 2) Actos del Congreso “Rapporti culturali fra Italia e Spagna”, Macerata, Università degli Studi, 7–9 mayo de 1997; Suplemento a “Quaderni di Filologia e Lingue romanze”, Investigaciones de la Universidad de Macerata 12 (1997), 117 pp., pp. 165–166 (reseña)
117. MARKIČ, Jasmina: Diccionario de construcción y régimen de la lengua castellana por Rufino José Cuervo, continuado y editado por el Instituto Caro y Cuervo, Santafé de Bogotá, ICC, 1994, pp. 167–168 (reseña)

2001 / IX

núm. / št.

118. IHAN, Alojz: Poemas, pp. 3–15 (trad. Marjeta Drobnič y Francisco Javier Úriz)
119. BUCK, Anna-Sophia: Afrodita en Venecia o los límites de la interpretación: la novela *La Tempestad* de Juan Manuel de Prada, pp. 17–24
120. BUCK, Anna-Sophia, FELTEN, Hans: Federico García Lorca: *Amor de Don Perlimplín con Belisa en su jardín* – La autopuesta en escena del amor y de la muerte, pp. 25–32
121. CASTILLA LATTKE, Esneda: *El recurso del método* de Alejo Carpentier: crónica de una rebelión anunciada, pp. 33–60
122. FAJARDO, Diógenes: La geometría del deseo en tres historias de amor, pp. 61–72
123. KALENIĆ RAMŠAK, Branka: El surrealismo de la poesía lorquiana y su interpretación, pp. 73–82
124. MARTÍN, Santiago: El modelo de ficción posmodernista de McHale en la novela española entre 1975 y 1990, pp. 83–90
125. MATAS CABALLERO, Juan: La pluma y el pincel de sor Juana Inés de la Cruz, pp. 91–110
126. MOSER, Cornelia: Bernardo Atxaga, *Un traductor en París* – viaje mitológico, pp. 111–116
127. PRENZ, Ana Cecilia: Cultura oficial y cultura popular en el origen de la comedia renacentista en España, pp. 117–131
128. ROMO MARTÍNEZ, Virginia C.: Las dos orillas: Cecilia y Fortunata, pp. 133–145
129. SALDAÑA, Alfredo: Poesía española postmoderna: La tradición traicionada, pp. 145–154
130. VAŇKOVA, Yvonna: La reciente narrativa española en el contexto posmoderno, pp. 155–162
131. HERNÁNDEZ, Humberto: Diccionarios “de uso” y diccionarios monolingües para usuarios extranjeros, pp. 163–170

132. ALIAGA JIMÉNEZ, José Luis: Sobre la *subjetividad* del *Diccionario del uso del español* de María Moliner, pp. 171–180
133. CABRILLANA, Concepción: Estudio contrastivo del orden de constituyentes en construcciones no transitivas: del latín al castellano, pp. 181–200
134. MARKIČ, Jasmina: Tiempo y aspecto en la poesía de Federico García Lorca y en su traducción eslovena, pp. 201–212
135. SKUBIC, Mitja: Una *insula*, que *hasta agora* la *espero*, pp. 213–217
136. WILLENPART, Lucía: El tango: temas y motivos, pp. 219–230
137. CIUK, Eva: Isabel Allende o la morfología de las voces femeninas, pp. 231–238
138. SKUBIC, Mitja: Dieter Messner, Los manuales de español impresos en Viena en el siglo XVII. Edición facsímil y comentario, vol. I–II, Institut für Romanistik der Universität Salzburg, Biblioteca hispano-lusa, Salzburg 2000, pp. LX + 856, pp. 239–240 (reseña)
139. SKUBIC, Mitja: André Thibault, Perfecto simple y perfecto compuesto en español preclásico. Estudio de los perfectos de indicativo en “La Celestina”, el “Teatro” de Encina y el “Diálogo de la lengua”. Beihefte zur ZRPh, Band 301, Max Niemeyer Verlag, Tübingen 2000; pp. XIV + 240., pp. 241–243 (reseña)
140. ROYO, Amelia: Alfonso Sola González: Itinerario expresivo de Leopoldo Lugones, Mendoza: Edición de la Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Cuyo, 1999; 246 pp., pp. 244–247 (reseña)
141. ECKKRAMMER, Eva Martha: William W. Meggeney: Aspectos del lenguaje afro-negroide en Venezuela. Madrid: Iberoamericana; Frankfurt a. M.: Vervuert, 1999, 311 pp., pp. 248–249 (reseña)

2002 / X

núm. / št.

142. ŠLIBAR, Neva: Presentación, p. 3
143. BLATNIK, Andrej: Še dobro/Ainda bem (trad. Jasmina Markič), Rai/Rai (trad. Matías Escalera Cordero y Marjeta Drobnič), pp. 5–12
144. NAVAJAS, Gonzalo: Ficción y erotismo. La reubicación del cuerpo en la ficción española contemporánea, pp. 13–23
145. SANTIAGO ALONSO, Gemma María: Érase una vez Gabriel García Márquez, el ahogado más hermoso del mundo, pp. 25–29
146. ROMO MARTÍNEZ, Virginia C.: Claves de la poética machadiana en *Proverbios y cantares*, pp. 31–49
147. VICENTE HERNANDO, César: El “clientelismo” político como materia novelable, pp. 51–57
148. PRENZ, Ana Cecilia: Acotaciones a las *Églogas* de Juan del Encina, pp. 59–70
149. ŠABEC, Maja: Bartolomé de Torres Naharro entre la preceptiva y la producción dramáticas, pp. 71–88

150. REY PEREIRA, Carlos: La historia de Aguirre, contada por Fray Pedro Simón, pp. 89–100
151. MARKIČ, Jasmina: Breve estudio contrastivo entre los sistemas fonético–fonológicos del español y del esloveno y su aplicación en la enseñanza del español a hablantes eslovenos, pp. 101–108
152. PEIXOTO DA FONSECA, Fernando Venâncio: Acerca de termos para dinheiro, pp. 109–111
153. ŠMID, Katja: Los problemas del estudio de la lengua sefardí, pp. 113–124
154. SKUBIC, Mitja: España en el periódico *Slovenski narod* 1868, pp. 125–147

AUTORES DE LOS ARTÍCULOS PUBLICADOS / AVTORJI OBJAVLJENIH PRISPEVKOV

	núm. / št.
Agosín, Majorie	24
Alcolea, Ana	110
Aliaga Jiménez, José Luis	132
Ares Ares, Alida	82
Arias Careaga, Raquel	36
Atxaga, Bernardo	104
Bautista, Gloria	2, 23
Benhamamouche, Fatma	37
Blatnik, Andrej	143
Buck, Ana	119, 120
Cabrillana, Concepción	133
Calderón, Marietta	64
Calderón Rivera, Álvaro	7, 27
Canals y Piñas, Jordi	4, 30, 32, 63
Castilla Lattke, Esneda	121
Cetinski, Uršula	34
Ciuk, Eva	137
Diego, José Luis	52
Djordjević, Rastko Rafael	13
Dragojević Cacan, Nataša	12
Drobnič, Marjeta	15
Eckkrammer, Eva Martha	141
Escalera Cordero, Matías	5, 25, 38, 53
Fajardo Valenzuela, Diógenes	22, 39, 87, 122
Fajdiga, Pablo	79
Fallend, Ksenija	54
Felten, Hans	120
Franco Durán, María Jesús	40, 55
Futoransky, Luisa	81
Geršak, Urša	34, 102
Gómez Domingo, Francisco Manuel	89
Gómez Pablos, Beatriz	114

Hernández, Humberto	131
Horvat, Ludvik	98
Ihan, Alojz	118
Jančar, Drago	69
Jesih, Milan	85
Johnson, Vanessa	112
Kalenić Ramšak, Branka	3, 47, 99, 105, 123
Knezović, Alica	9
Lavou Zoungbo, Victorien	68
López-Passarín Basabe, Alfredo	88
López Diez, María B.	96
López Fernández, Carmen	90
Lucía Megías, José Manuel	56
Markič, Jasmina	10, 49, 83, 100, 117, 134, 151
Martín, Santiago	124
Martín Martín, Lorenzo	41
Martín Sastre, M. Jesús	107
Martínez, Julio	19
Matas Caballero, Juan	125
Mérida Jiménez, Rafael M.	57, 92
Messner, Dieter	75
Mislej, Irena	46, 80
Moser, Cornelia	126
Navajas, Gonzalo	144
Núñez Puente, Sonia	113
Osterc, Ludovik	86, 108
Oven, Juan Carlos	6
Paredes García, Florentino	58, 77
Peixoto da Fonseca, Fernando Venâncio	31, 76, 94, 152
Pintarič, Damjana	42, 101
Polić Bobić, Mirjana	11
Pöll, Bernhard	65
Preciado Bernal, Antonio	59
Pregelj, Barbara	33, 109
Prenz, Juan Octavio	1, 18, 60
Prenz, Ana Cecilia	67, 127, 148
Prešeren, France	51

Reino, Pedro	8
Rey Pereira, Carlos Alberto	61, 150
Rodríguez Puértolas, Julio	43
Romo Martínez, Virginia C.	28, 146
Royo, Amelia	20, 62, 91, 140
Ruiz Silva, Carlos	93, 111
Sáinz González, Eugenia	106
Saldaña, Alfredo	129
Santiago Alonso, Gemma María	145
Segovia Martín, Raquel	97
Skubic, Mitja	28, 29, 45, 50, 66, 78, 95, 115, 135, 138, 139, 154
Sršen, Barbara	16
Šabec, Maja	149
Šalamun, Tomaž	103
Šega, Agata	21
Šlibar, Neva	142
Šmid, Katja	153
Tekavčić, Pavao	26, 48, 84, 116
Torres, Daniel	71
Troha, Ines	14
Úcar Ventura, Pilar	72, 73
Vaňkova, Yvonna	130
Vicente Hernando, César de	44, 147
Vrsalović Carević, Jadranka	17
Willenpart, Lucía	136
Yáñez, Mirta	74
Zimic, Stanislav	70
Zlobec, Ciril	35

LITERATURA / KNJIŽEVNOST

AUTORES DEL MUNDO LITERARIO / O AVTORJIH LITERARNIH DEL

	núm. / št.
Allende, Isabel	137
Arcipreste de Hita	53
Arlt, Roberto	60
Atxaga, Bernardo	126
“Azorín”, Martínez Ruiz, José	72
Baroja, Pío	93
Blanco Amor, Eduardo	111
Bretón de los Herreros, Manuel	73
Buero Vallejo, Antonio	40
Carpentier, Alejo	102, 121
Cernuda, Luis	58
Cervantes, Miguel de	4, 25, 29, 45, 59, 78, 86, 95, 108
Cortázar, Julio	21
Cruz, sor Juana de la	125
Delibes, Miguel	99
Díaz del Castillo, Bernal	14, 33
Domínguez Camargo, Hernando	22, 71
Eloy Martínez, Tomás	87
Encina, Juan del	148
García Lorca, Federico	120, 123, 134
García Márquez, Gabriel	23, 100, 102, 122, 145
Girondo, Olivero	62
Goytisolo, Juan	99
Hieng, Andrej	42
Huidobro, Vicente	61
Laforet, Carmen	90
Las Casas, Bartolomé de	33
Machado, Antonio	37, 38, 146
Machado, Manuel	37
Martín Santos, Luis	99
Martorell, Joanot	57

Mendoza, Eduardo	54
Moratín Fernández, Leandro	73
Neruda, Pablo	1, 24
Paz, Octavio	19, 20
Pérez Galdós, Benito	36, 128
Petrarca, Francesco	63
Polo de Medina, Salvador Jacinto	125
Posse, Abel	39
Prada, Juan Manuel de	119
Quevedo, Francisco	92
Sahagún, Carlos	88
Simón, Fray Pedro	150
Torres Naharro, Bartolomé	149
Unamuno, Miguel de	41
Valle-Inclán, Ramón del	5
Walsh, Robert	91
Zorrilla, José	110

SOBRE LAS OBRAS LITERARIAS / O LITERARNIH DELIH

	núm. / št.
Adiós a la bohemia	93
Alma y vida	36
Amor de Don Perlimplín con Belisa en su jardín	120
Brevísima relación de la destrucción de las Indias	33
Campos de Castilla	146
Canzoniere	63
Cecilia Valdés	128
Cinco horas con Mario	99
Crónicas breves y memorias avulsas	76
Crónicas de Indias	150
Cvetje v jeseni	16
Don Juan Tenorio	110
Don Quijote	6, 59, 66, 70, 78, 86, 95, 115, 135
Églogas	148
El ahogado más hermoso del mundo	145
El coloquio de los perros	4
El general en su laberinto	23
El misterio de la cripta embrujada	54
El otoño del patriarca	102
El recurso del método	102, 121
El sur	15
Esa mujer	91
Fortunata y Jacinta	128
Gilles de Raiz	61
La Celestina	107
La fuerza de la sangre	25
La novela de Perón	87
La Regenta	113
La tejedora de sueños	40
La tempestad	119
Lanzarote	56
Libro de Buen Amor	53
Lo invisible	72

Los perros del paraíso	39
Memorial de la noche	88
Nada	90
Peñas arriba	16
Poeta en Nueva York	123
Proverbios y cantares	146
Rayuela	21
Razón de amor	89
Realidad y deseo	58
Santa Evita	87
Señas de identidad	99
Tiempo de silencio	99
Tirant lo Blanc	29, 57
Un traductor en París	126

OTROS TEMAS LITERARIOS / DRUGE LITERARNE TEME

LITERATURA ESPAÑOLA	ŠPANSKA KNJIŽEVNOST	núm. / št.
Edad media	Srednji vek	
novela caballescica	viteški roman	56, 57
Siglo de Oro	Zlati vek	
barroco	barok	109
comedia renacentista	renesančno gledališče	127, 149
novela picaresca	pikareskni roman	106
poesía	poezija	55, 92
Siglo XIX	19. stoletje	
novela	roman	44, 147
teatro	gledališče	37, 73
Siglo XX	20. stoletje	
exilio	izgnanstvo	43
novela contemporánea - erotismo	sodobni roman - erotika	144
novela de la posguerra	povojni roman	99
poesía postnovísima	poezija postnovísima	105
posmodernismo – narrativa	postmodernizem – pripovedništvo	124, 130
posmodernismo – poesía	postmodernizem – poezija	129
surrealismo	nadrealizem	123

LITERATURA HISPANOAMERICANA	HISPANOAMERIŠKA KNJIŽEVNOST	núm. / št.
barroco americano	ameriški barok	22, 71
cuento cubano	kubanska kratka proza	74
novela argentina	argentinski roman	52, 91
realismo mágico	magični realizem	2, 3
teatro argentino	argentinsko gledališče	67

LINGÜÍSTICA / JEZIKOSLOVJE

ESPAÑOL	ŠPANŠČINA	núm. / št.
análisis del discurso	analiza diskurza	64
aspecto y tiempo	glagolski vid in čas	10, 100, 134
didáctica	didaktika	151
el español meridional y el español de América	južna španščina in ameriška španščina	8, 114, 136
fonética y fonología	fonetika in fonologija	7, 8, 27, 151
historia del español e historia de las lenguas iberorromances	zgodovina španščine in ostalih iberorromanskih jezikov	26, 31, 133
judeo-español	judovska španščina	9, 153
la lengua de la época de Cervantes	jezik v Cervantesovi dobi	28, 29, 45, 66, 78, 115, 135
lexicología y lexicografía	leksikologija in leksikografija	30, 131, 132
sintaxis de la oración	skladnja stavka	66
sociolingüística	sociolingvistika	77, 136
traductología	prevodoslovje	63
usos de <i>ser</i> y <i>estar</i>	raba glagolov <i>ser</i> in <i>estar</i>	101

PORTUGUÊS	PORTUGALŠČINA	núm. / št.
história de língua	zgodovina jezika	31, 76, 94
lexicologia	leksikologija	65, 75, 152

CATALÁ	KATALONŠČINA	núm. / št.
formació de la llengua catalana	nastanek katalonskega jezika	17

VARIA

		núm. / št.
arte y cine	umetnost in film	97
arte mudéjar	umetnost <i>mudéjar</i>	96
España – Eslovenia – s. XIX	Španija – Slovenija – 19. stol.	154
historia – Felipe IV	zgodovina – Filip IV.	112
historia – s. XVI	zgodovina – 16. stol.	11
indigenismo	domorodnost	68
literatura croata – traducciones	hrvaška književnost – prevodi	12
literatura eslovena – traducciones	slovenska književnost – prevodi	79, 80
País Vasco	Baskija	104
tango	tango	136
teatro esloveno	slovensko gledališče	42
teatro español en Eslovenia	špansko gledališče v Sloveniji	13

TRADUCCIONES / PREVODI

		núm. / št.
CANKAR, Ivan	<i>L'anarquista</i> (trad. Jordi Canals y Piñas)	32
BLATNIK, Andrej	<i>Ainda bem</i> (trad. Jasmina Markič), <i>Rai</i> (trad. Matías Escalera Cordero, Marjeta Drobnič)	143
IHAN, Alojz	<i>Poemas</i> (trad. Marjeta Drobnič, Francisco Javier Úriz)	118
JANČAR, Drago	<i>El fresco de Castilla</i> (trad. Marjeta Drobnič)	69
JESIH, Milan	<i>Sonetos</i> (trad. Antonio Preciado Bernal, Barbara Pregelj)	85
PREŠEREN, France	<i>Sonetos de infelicidad</i> (trad. Juan Octavio Prenz)	51
ŠALAMUN, Tomaž	<i>Poemas</i> (trad. Pablo Fajdiga)	103
ZLOBEC, Ciril	<i>Poemas</i> (trad. Juan Octavio Prenz)	35

RESEÑAS / OCENE

ACTAS DEL CONGRESO “Relazioni di viaggi fra Italia e Spagna”, Macerata: Università degli Studi, 15–17 diciembre, 1992. Suplemento a “Quaderni di Filologia e Lingue romanze”, Investigaciones en la Universidad de Macerata 7 (1992), 257 pp. + índice

ACTAS DEL CONGRESO “Rapporti culturali fra Italia e Spagna”, Macerata, Università degli Studi, 7–9 mayo de 1997. Suplemento a “Quaderni di Filologia e Lingue romanze”, Investigaciones de la Universidad de Macerata 12 (1997), pp. 117

(Tekavčić, Pavao) 116

APARICIO Elena de Miguel: El aspecto en la sintaxis del español: perfectividad e impersonalidad, ediciones de la Universidad Autónoma de Madrid, 1992, 264 pp.

(Markič, Jasmina) 49

BADIA I MARGARIT Antoni M.: La Formació de la llengua catalana, Assaig d'interpretació històrica, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, Biblioteca Serra d'Or, 1981–1984, 207 pp.

(Vrsalović Carević, Jadranka) 17

COLOQUIO “LATIN VULGARE – LATIN TARDIF III” (Innsbruck, 2–5 IX 1991). Actas editadas por María Iliescu y Werner Marxgut, Niemeyer: Tübingen, 1992

(Tekavčić, Pavao) 48

CUERVO Rufino José: Diccionario de construcción y régimen de la lengua castellana, continuado y editado por el Instituto Caro y Cuervo, Santafé de Bogotá, ICC, 1994

(Markič, Jasmina) 117

LA FORMAZIONE DELL'EUROPA LINGUISTICA. Le lingue dell'Europa tra la fine del I e del II millennio (Coll. Lingue d'Europa, a cura di E. Banfi) Firenze: La Nuova Italia, 1993

(Tekavčić, Pavao) 84

LEXIKON DER ROMANISTISCHEN LINGUISTIK (LRL), edité par Günter Holtus – Michael Metzeltin – Christian Schmitt. Vol. VI, 1. Aragones/Navarro, Español, Asturiano Leonés. Max Niemeyer Verlag: Tübingen 1992, pp. XXXVIII + 708

(Skubic, Mitja) 50

- MANERO SOROLLA, María Pilar: Aproximación a la imagen petrarquista en la lírica española, María Pilar Barcelona, PPU (Estudios de literatura española y comparada, 7), 1990, 717 pp.
(Ares Ares, Alida) 82
- MEGENNEY William W.: Aspectos del lenguaje afronegroide en Venezuela. Madrid: Iberoamericana; Frankfurt a. M.: Vervuert, 1999, 311 pp.
(Eckkrammer, Eva Martha) 141
- MESSNER Dieter: Los manuales de español impresos en Viena en el siglo XVII. Ed. Facsimil y comentario, vol. I-II, Institut für Romanistik der Universität Salzburg, Biblioteca hispano-lusa, Salzburg 2000, p. LX + 856
(Skubic, Mitja) 138
- NUEVO DICCIONARIO DE AMERICANISMOS. Dirigido por Günter Haensch y Reinhold Werner, Tomo I: Nuevo diccionario de colombianismos. Tomo II: Nuevo diccionario de argentinismos. Tomo III: Nuevo diccionario de uruguayismos (publicado por el Instituto Caro y Cuervo, Santafé de Bogotá, Colombia, 1993)
(Markič, Jasmina) 83
- REALISMO MÁGICO, cosmos latinoamericano teoría y práctica. Editorial América Latina: Santafé de Bogotá D.C. ed. noviembre 1991, 141 pp.
(Kalenic Ramšak, Branka) 47
- SOLA GONZÁLEZ Alfonso: Itinerario expresivo de Leopoldo Lugones, Mendoza: Edición de la Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Cuyo, 1999; 246 pp.
(Royo, Amelia) 140
- THIBAUT André: Perfecto simple y perfecto compuesto en español preclásico. Estudio de los perfectos de indicativo en “La Celestina”, el “Teatro” de Encina y el “Diálogo de la lengua”. Beihefte zur ZRPh, Band 301, Max Niemeyer Verlag, Tübingen 2000; pp. XIV + 240
(Skubic, Mitja) 139